

## الجمعية العامة الـ145 للاتحاد البرلماني الدولي

كلمة فخامة الرئيس بول كيغامي

كيغالي، 11 تشرين الأول/أكتوبر 2022

يسعدني جداً أن أنضم إليكم في افتتاح الجمعية العامة الـ145 للاتحاد البرلماني الدولي.

أرحب بكم جميعاً وأشكر المنظمين على اختيار بلدنا كمضيف لهذا الاجتماع.

ترد برلمانات لحماية مصالح المواطنين في جميع أنحاء العالم.

ولا يمكن تحقيق هذا الهدف من دون المشاركة الكاملة والنشطة للنساء في برلماننا، ولا سيما في المناصب القيادية.

على الرغم من المكاسب المطردة، لا يزال عدم المساواة بين النساء والرجال منتشرًا على نطاق واسع.

إن تحديد الحصص يقربنا خطوة من التمثيل المتساوي، ولكنه لا يعالج الطيف الكامل من أوجه عدم المساواة في البرلمانات، وفي مجتمعنا ككل.

وتتحقق المساواة بين الرجال والنساء (الجنسانية) على نحو أفضل، عندما نعترف بأنها حق للجميع في كل مكان.

إن النساء هن الأساس للمجتمعات المرنة والمسالمة.

نحن بحاجة إلى أطر قانونية وسياساتية قوية، مع التركيز على التنفيذ والنتائج.

وفي رواندا، أدت النساء دوراً حاسماً في الكفاح من أجل التحرير.

تبقى النساء جزءاً أساسياً من رحلة التحول في رواندا، حيث يشارك العديد منها في عمليات حفظ السلام عبر القارة الإفريقية.

إن السياق مهم ولا ترد حلول سريعة، لبناء مجتمعات شاملة.

ومع ذلك، يرد أمر واحد مؤكد.



تعتبر مكافحة عدم المساواة بين الرجال والنساء (الجنسانية) مسؤولية مشتركة، ومن واجب الرجال التحدّث، وليس أن يكونوا مجرد متفرجين.

وهذا أمر هام بشكل خاص، لمكافحة التصورات السلبية لبعض الرجال، الذين يحافظون على الوضع الراهن. وسمحوا لي أن أختتم كلمتي بالتأكيد مجدداً على دور البرلمانات في مكافحة أيديولوجية الإبادة الجماعية.

سرعان ما أصبح إنكار الإبادة الجماعية ومراجعتها تهديداً متزايداً للسلم والأمن على مستوى العالم. إن وسائل التواصل الاجتماعي مسؤولة جزئياً، لكن الحقيقة هي أن خطاب الكراهية والمعلومات المضللة يردان منذ فترة طويلة.

ويلزم التعاون بين البرلمانات من أجل التصدي لجميع هذه التحديات لتجريم جميع أشكال التجريد من الإنسانية والعنصرية في جميع أنحاء العالم.

يجب أن أقول لكم إن القضايا المواضيعية التي اخترتموها، السلم والديمقراطية والتعاون، مهمة للغاية.

لا يرد بلد منفرد، ولا ترد منطقة، ولا يرد جزء من هذا العالم، يمكنه الادعاء بأنه يمتلك كل شيء. يبدأ بالعمل على الديمقراطية والعمل من أجل السلام. إذا لم نقم بذلك من خلال التعاون، فلا أعتقد أنه يمكننا تحقيق أي شيء.

إننا نرى مشاكل، كما ذكر آنفاً، في بعض أجزاء إفريقيا. بينما يعتقد المرء أن هذا يقتصر على إفريقيا، فإنكم تدركون على الفور أن أجزاء أخرى من العالم تمر بتحديات مماثلة تؤثر على السلام، وعلى الديمقراطية.

إذن، ما هي أفضل طريقة، إن وردت، يمكن أن نفكر فيها للتوصل إلى حلول، بدلاً من التعاون.

أعتقد أننا بحاجة إلى العمل معاً أكثر فأكثر، وليس أن يكون لدينا أشخاص يفترضون أن لديهم كل شيء، ويمكنهم إخبار الآخرين بما يجب عليهم فعله.

الأمر لا يسير على هذا النحو. إنها ليست حقيقة هذا العالم الذي نعيش فيه جميعاً.

ومع ذلك، فإن التضامن في مكافحة أيديولوجية الإبادة الجماعية هو أكثر بكثير من مجرد سن قوانين.



يتعلق بالاعتراف بإنسانيتنا المشتركة، وتحسين مجتمعاتنا، وحماية الأجيال القادمة.

أمل أن تأخذوا هذه الرسالة معكم، في مناقشاتكم في الأيام المقبلة، وفي عملكم اليومي، ونحن نسعى جاهدين للعمل معاً طوال الوقت.

مرة أخرى، أشكركم على تكرمنا باختيار بلدنا لاستضافة هذا الاجتماع.

أهلاً وسهلاً بكم. أحثكم على الشعور بأنكم في وطنكم، وآمل أن تستمتعوا بإقامتكم معنا.

أشكركم على حسن استماعكم.



**145th Inter-Parliamentary Union Assembly**  
**Remarks by President Paul Kagame**  
**Kigali, 11 October 2022**

I am very happy to join you, for the opening of the 145<sup>th</sup> Inter-Parliamentary Union Assembly.

I welcome you all and thank the organizers for choosing our country as the host of this meeting.

All over the world, parliaments exist to protect the interest of citizens.

This objective cannot be met, without the full and active participation of women in our parliaments, especially in leadership positions.

Despite steady gains, inequality between women and men continues to be widespread.

Setting quotas takes us a step closer to equal representation, but does not address the full spectrum of inequalities in parliaments, and in our society at large.

Gender equality is better achieved, when we acknowledge that it is a right for everyone, everywhere.

Women are the backbone of resilient and peaceful societies.

We need strong legal and policy frameworks in place, with an emphasis on implementation and results.

In Rwanda, women played a critical role in the liberation struggle.

Women remain a fundamental part of Rwanda's transformation journey, with many participating in peacekeeping operations across the African continent.

Context matters and there are no quick-fix solutions, to build inclusive communities.

One thing, however, is certain.

The fight against gender inequality is a shared responsibility, and men have a duty to speak up, and not just be bystanders.

This is particularly important, to combat the negative perceptions of some men, who sustain the status quo.

Allow me to conclude, by reiterating the role of parliaments, in the fight against genocide ideology.

Genocide denial and revisionism are fast becoming a growing threat to peace and security, globally.

Social media is partly responsible, but the truth is that hate speech and misinformation have existed for a long time.

Collaboration between parliaments is needed, to work on all these challenges to criminalize all forms of dehumanization and racism, worldwide.

I have to say to you that the topical issues you selected, peace, democracy, and cooperation, are very important.

There is no individual country, there is no region, there is no part of this world, that can claim to have it all. It starts with working on democracy, working for peace. If we don't do it through cooperation, I don't think we can achieve anything.

We see problems, as stated earlier, in some parts of Africa. While one is thinking that this is confined to Africa, you immediately realize that other parts of the world are going through similar challenges that affect peace, that affect democracy.

What better way, then, can we think of to find solutions than through cooperation.

I think we need to work together more and more, and not have people who assume that they have it all, and they can tell others what they should be doing.

It doesn't work like that. It's not the reality of this world we live in, all of us.

Solidarity in the fight against genocide ideology, however, is much more than enacting laws.

It is about recognition of our shared humanity, for the betterment of our societies, and the protection of future generations.

I hope you will take this message with you, in your discussions in the coming days, and in your daily work as we strive to work together, all the time.

Once again, I thank you for honouring us with choosing our country to host this meeting.

You are most welcome. I urge you to feel at home, and I hope you will enjoy your stay with us.

I thank you for your kind attention.